

с которым судебные переводчики обязаны иметь федеральную сертификацию. Они также вносятся в федеральный реестр судебных переводчиков. Сертификационный экзамен состоит из двух частей: письменной и устной. Письменный экзамен включает в себя два модуля по проверке знаний как английского, так и рабочего языка переводчика. Требования, предъявляемые к уровню владения обоими языками, одинаковы. Проверка устной компетентности переводчика осуществляется только после успешной сдачи письменной части и включает в себя: перевод с листа с английского языка на рабочий язык, перевод с листа с рабочего языка на английский язык, синхронный перевод на рабочий язык (монологическая речь), двусторонний последовательный перевод, синхронный перевод на рабочий язык (диалогическая речь).

Подобные требования к уровню компетентности судебных переводчиков в наибольшей степени обеспечивает право участников судопроизводства на использование родного языка.

К сожалению, в настоящее время в Российской Федерации, право на использование родного языка в условиях уголовного процесса в большей степени носит декларативный характер. Для обеспечения реального права использования родного языка в уголовном судопроизводстве необходимо принятие закона «О судебно-переводческой деятельности в Российской Федерации».

( ..... , 2001,

.., 2003, .., 2008 ..)

... ( ) ...

... ( ) ...

« — — — — — »

... ( ) ...

... ( ) ...

... ( ) ...

... ( ) ...

... ( ) ...

... ( ) ...

... ( ) ...

);

(2002).

(1988)

»

»

»

(... 2008).

(1973).

**Д.В. ШІЛІН**

*Одеська національна юридична академія*

## **ДО ПИТАННЯ ПРО ПОНЯТТЯ ПРЕЮДИЦІЇ У КРИМІНАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ**

Дослідження будь-якого правового явища не буде повним без дослідження його визначення, яке відображає найбільш істотні риси поняття.

«Преюдиція (лат. praejudicium) — вирішення питання, заздалегідь прийняте рішення» (Латино-руський словарь. — М.: Русский язык, 1986. — С. 423).

У юридичній літературі існують різні підходи до визначення поняття преюдиції.

Формирование доверия в бизнесе  
Михайлов И. С. (Иркутск)

### Управление

Управление – это процесс, направленный на достижение поставленных целей. В основе управления лежат планирование, организация, мотивация и контроль. Эти функции взаимосвязаны и образуют единый процесс, обеспечивающий эффективное функционирование организации.

Управление – это искусство заставить других людей добровольно и эффективно работать на достижение общих целей. Для этого необходимо обладать определенными качествами, такими как коммуникабельность, ответственность и лидерские способности.

Важнейшим элементом управления является мотивация. Мотивация – это процесс, направленный на стимулирование активности и инициативы сотрудников. Для этого необходимо использовать различные методы, такие как материальное поощрение, признание заслуг и создание благоприятной рабочей атмосферы.